

que se presentaba la solicitud de admisión de Kuwait como Miembro de las Naciones Unidas, y solicito a usted tenga a bien convocar a una reunión del Consejo de Seguridad a fin de examinar dicha solicitud.

(Firmado) Omar LOUFTI
Representante Permanente
de la República Árabe Unida en las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/5002

Resolución aprobada por el Consejo de Seguridad en su 982a. sesión, celebrada el 24 de noviembre de 1961, relativa a la situación reinante en el Congo (Leopoldville)

[Texto original en inglés]
[24 de noviembre de 1961]

El Consejo de Seguridad,

Recordando sus resoluciones S/4387, S/4405, S/4426³³ y S/4741³⁴,

Recordando además las resoluciones 1474 (ES-IV), 1592 (XV), 1599 (XV), 1600 (XV) y 1601 (XV) de la Asamblea General,

Reafirmando la política y los objetivos de las Naciones Unidas con respecto al Congo (Leopoldville) según se exponen en las mencionadas resoluciones, a saber:

a) Mantener la integridad territorial y la independencia política de la República del Congo;

b) Ayudar al Gobierno Central del Congo a restaurar y mantener el orden público;

c) Impedir que estalle una guerra civil en el Congo;

d) Asegurar el retiro y evacuación inmediatos del Congo de todo el personal extranjero, militar, paramilitar y de asesoramiento, no dependiente del Mando de las Naciones Unidas, y de todos los mercenarios; y

e) Prestar asistencia técnica,

Observando con agrado la restauración del Parlamento nacional del Congo en conformidad con la *Loi fondamentale*, y la formación consiguiente de un Gobierno Central el 2 de agosto de 1961,

Deplorando toda acción armada y cualesquier actividades secesionistas desarrolladas en contra de la autoridad del Gobierno de la República del Congo, en particular las actividades secesionistas y la acción armada actualmente realizadas por la administración provincial de Katanga con ayuda de recursos del exterior y mercenarios extranjeros, y rechazando totalmente la pretensión de que Katanga es una "nación soberana independiente",

Observando con profundo sentimiento los actos de violencia cometidos últimamente y en el pasado contra el personal de las Naciones Unidas,

Reconociendo al Gobierno de la República del Congo como única autoridad responsable de la dirección de los asuntos exteriores del Congo,

Teniendo presente la imperiosa necesidad de emprender una acción rápida y eficaz para aplicar plenamente la política y lograr los objetivos de las Naciones Unidas en el Congo, con el fin de poner término a la desdichada situación del pueblo congolés, acción que es necesaria tanto en interés de la paz mundial y de la cooperación internacional, como de la estabilidad y del progreso del conjunto de Africa,

1. *Reprueba energicamente* las actividades secesionistas ilegalmente desarrolladas por la Administración provincial de Katanga, con el apoyo de recursos del exterior y la ayuda de mercenarios extranjeros;

2. *Reprueba además* la acción armada emprendida, en el desarrollo de dichas actividades, contra las fuerzas y el personal de las Naciones Unidas;

3. *Insiste* en que deben cesar inmediatamente tales actividades, y encarece a todos los interesados que desistan de ellas;

4. *Autoriza* al Secretario General a emprender una acción vigorosa, con inclusión, en su caso, del uso de la fuerza en la medida necesaria, para la inmediata aprehensión, detención en espera de su procesamiento o expulsión de todo el personal militar y paramilitar y los asesores políticos extranjeros no dependientes del Mando de las Naciones Unidas, así como de los mercenarios, según lo previsto en el párrafo 2 de la resolución 161 A (1961), aprobada por el Consejo de Seguridad el 21 de febrero de 1961;

5. *Pide además* al Secretario General que tome todas las medidas necesarias para impedir la entrada o regreso de tales elementos bajo cualquier disfraz, así como de armas, equipo u otros materiales destinados a apoyar tales actividades;

6. *Pide* a todos los Estados que se abstengan de suministrar armas, equipo u otros materiales que puedan emplearse con fines bélicos, y que tomen las medidas necesarias para impedir que lo hagan nacionales suyos, y les pide también que se nieguen a transportar y dejar pasar en tránsito tales suministros por sus territorios, salvo conforme a las decisiones, la política y los objetivos de las Naciones Unidas;

7. *Encarece* a todos los Estados Miembros que se abstengan de fomentar, tolerar o apoyar, por acción u omisión, directa o indirectamente, actividades dirigidas en contra de las Naciones Unidas y que resultan a menudo en hostilidades armadas contra las fuerzas y el personal de la Organización;

8. *Declara* que todas las actividades secesionistas dirigidas contra la República del Congo son contrarias a la *Loi fondamentale* y a las decisiones del Consejo de Seguridad, y exige en forma expresa que cesen inmediatamente las actividades de esta clase que se están desarrollando actualmente en Katanga;

9. *Afirma* su pleno y enérgico apoyo al Gobierno Central del Congo y su determinación de ayudar a ese Gobierno, conforme a las decisiones de las Naciones Unidas, a mantener el orden público y la integridad nacional; de proporcionarle asistencia técnica y de ejecutar dichas decisiones;

³³ Ibid., Decimoquinto Año, Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1960.

³⁴ Ibid., Decimosexto Año, Suplemento de enero, febrero y marzo de 1961.

10. *Insta* a todos los Estados Miembros a que presten su apoyo, en conformidad con sus procedimientos nacionales, al Gobierno Central de la República del Congo, con arreglo a las disposiciones de la Carta y a las decisiones de las Naciones Unidas;

11. *Pide* a todos los Estados Miembros que se abstengan de toda acción que, directa o indirectamente, pueda oponer obstáculos a la política y los objetivos de las Naciones Unidas en el Congo y sea contraria a sus decisiones y a los propósitos generales de la Carta.

DOCUMENTO S/5003

Canje de cartas entre el Presidente del Consejo de Seguridad y el Secretario General

[*Texto original en inglés y ruso*]
[27 de noviembre de 1961]

I. CARTA DEL 23 DE NOVIEMBRE DE 1961 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

Durante el actual debate en el Consejo de Seguridad sobre la cuestión de la situación en Katanga, República del Congo (Leopoldville), se han hecho repetidas referencias al que se da en llamar acuerdo entre las autoridades de Katanga y la ONUC, firmado en Elisabethville el 13 de octubre de 1961.

En el anexo II del "Informe sobre la aplicación del acuerdo de cesación del fuego entre las tropas de las Naciones Unidas y las de las autoridades de Katanga" [S/4940/Add.11], que fue distribuido a los Estados Miembros de las Naciones Unidas, figura el "Texto de aprobación por la Sede de las Naciones Unidas" del protocolo del mencionado acuerdo. No obstante, en dicho informe no se especifica quién aprobó tal acuerdo en la Secretaría de las Naciones Unidas, ni en virtud de qué atribuciones.

Dado que esta cuestión guarda relación directa con el examen del tema que figura en el orden del día del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas [S/Agenda/982], mucho le agradeceré todos los datos y explicaciones adicionales que la Secretaría de las Naciones Unidas pudiere proporcionar a los Miembros del Consejo de Seguridad sobre este tema.

(Firmado) V. ZORIN
Presidente del Consejo de Seguridad

II. CARTA DEL 24 DE NOVIEMBRE DE 1961 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL

En respuesta al pedido de datos que me hizo en su carta del 23 de noviembre, acerca del protocolo de acuerdo firmado en Leopoldville el 13 de octubre, me complace proporcionarle la siguiente información.

Como se informó en el documento S/4940/Add.7⁸⁵, el 20 de septiembre de 1961 se firmó en Ndola un

⁸⁵ *Ibid.*, Suplemento de julio, agosto y septiembre de 1961.

acuerdo de cesación del fuego entre las tropas de las Naciones Unidas y las tropas de las autoridades de Katanga. Este acuerdo estrictamente militar, que fue completado el 24 de septiembre [S/4940/Add.10], exigía un protocolo relativo a su ejecución, particularmente en lo tocante a arreglos para el canje de prisioneros. Dicho protocolo fue firmado en Elisabethville el 13 de octubre por el Sr. Mahmoud Khari, de la ONUC, y el Sr. Moise Tshombé, de Katanga, en la inteligencia de que adquiriría fuerza definitiva una vez aprobado por la Secretaría en Nueva York [S/4940/Add.11, anexo I]. Esta aprobación fue enviada al Funcionario a Cargo de la Operación de las Naciones Unidas en Leopoldville, para que fuese comunicada al Sr. Tshombé, en un telegrama del 19 de octubre que contaba con la aprobación de los siguientes funcionarios superiores de la Secretaría, quienes, bajo la autoridad del extinto Secretario General, desempeñaban funciones de responsabilidad en lo tocante a la Operación en el Congo: Sr. Bunche, Sr. Cordier, Sr. Gardiner, Sir Alexander MacFarquhar, Sr. Narasimhan y general de Brigada Rikhye. Antes de adoptar esta medida, el Secretario General había consultado a ese respecto al Comité Consultivo de las Naciones Unidas para el Congo en dos reuniones oficiosas que tuvieron lugar los días 16 y 18 de octubre.

En ausencia de un Secretario General, era indispensable que los funcionarios responsables de la Secretaría, actuando en el contexto del mandato general conferido por las resoluciones del Consejo de Seguridad y la Asamblea General, aprobasen, cuando fuese necesario, acuerdos sobre cuestiones militares — incluso arreglos para la cesación del fuego — a fin de salvar vidas humanas y dar cumplimiento a los objetivos concretos establecidos por el Consejo. Dadas las circunstancias inusitadas que entonces prevalecían, la medida adoptada puede considerarse, con toda razón, como una necesidad de orden práctico.

(Firmado) U THANT
Secretario General Interino de las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/5004⁸⁶

Acuerdo entre las Naciones Unidas y la República del Congo (Leopoldville) relativo a la situación jurídica de la Organización de las Naciones Unidas en el Congo

[*Texto original en francés*]
[27 de noviembre de 1961]

El Secretario General interino de las Naciones Unidas tiene el honor de comunicar con la presente el texto de un Acuerdo entre las Naciones Unidas y la Repu-

blica del Congo, firmado el 27 de noviembre de 1961 por el Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Congo y el Secretario General interino, relativo a la situación jurídica, facilidades, privilegios e inmunidades de la Organización de las Naciones Unidas en el Congo.

⁸⁶ Distribuido también como documento de la Asamblea General con la signatura A/4986.